

[5](#) / [8](#) / [9](#) / [10](#)  
[60](#) / [61](#) / [62](#) / [63](#) / [64](#) / [65](#)

[1]

**Quae** precatus *a-dis-immortalibus* sum, iudices,  
more institutoque maiorum illo die,  
**quo** / auspicato \ comitiis centuriatis  
L[ucium] Murenam consulem renuntiavi,  
**ut** ea res mihi fidei magistratuique meo,  
populo plebique Romanae  
bene atque feliciter eveniret,

**eadem** precor *ab-isdem-dis-immortalibus*  
ob eiusdem hominis consulatum  
una cum salute obtinendum [esse],

**et** ut vestrae mentes atque sententiae  
cum populi Romani voluntatibus suffragiisque  
consentiant,  
**eaque** res vobis populoque Romano  
pacem, tranquillitatem, otium concordiamque  
adferat.

Quod si illa sollemnis comitorum precatio  
consularibus auspiciis consecrata tantam habet in se  
vim et religionem

quantam rei publicae dignitas postulat  
idem ego sum precatu  
ut eis quoque hominibus  
quibus hic consulatus / me rogante \  
datus esset  
ea res fauste feliciter prospereque eveniret.

[2] Quae **cum** ita sint, iudices,  
et **cum** omnis deorum immortalium potestas  
aut translata sit ad vos  
aut certe communicata vobiscum,

idem consulem vestrae fidei commendat,  
qui antea dis immortalibus commendavit,  
ut eiusdem hominis voce  
et declaratus consul et defensus  
beneficium populi Romani  
cum vestra atque omnium civium salute tueatur.

Et quoniam in-hoc-officio  
studium meae defensionis ab accusatoribus  
atque etiam ipsa susceptio causae reprensus est,

ante-quam pro L. Murena dicere instituo,  
pro me ipso pauca dicam,  
non **quo** mihi potior hoc-quidem-tempore sit  
offici mei quam huiusce salutis defensio,  
/ sed ut / meo facto vobis probato \ maiore auctoritate  
ab huius honore fama fortunisque omnibus  
inimicorum impetus propulsare possim.

**[3]** Et primum M[arco] Catoni  
 vitam ad certam rationis normam derigenti  
 et diligentissime perpendenti momenta officiorum  
 omnium  
 de officio meo respondebo.

Negat [Cato]  
 fuisse rectum Cato me et consulem  
 et legis-ambitū latorem  
 et tam severe gesto consulatu  
 causam L[ucii] Murenae attingere.

Cuius reprehensio me vehementer movet,  
 non solum **ut**-vobis, iudices,  
 quibus maxime debeo,  
 verum etiam **ut**-ipsi-Catoni,  
 gravissimo atque integerrimo viro,  
 rationem-facti-mei **probem**.

A quo tandem, M[arcus] Cato, **est aequius**  
 consulem defendi  
 quam a consule?

Quis mihi in-re-publica potest aut debet esse coniunctior  
 quam is,  
 cui res publica a me iam traditur  
 sustinenda magnis meis laboribus et  
 periculis sustentata?

Quod si in eis-rebus-repetendis,  
 quae mancipi sunt  
 is periculum iudici praestare debet  
 qui se nexu obligavit,

profecto etiam rectius in iudicio consulis designatiis  
potissimum consul

    qui consulem declaravit  
auctor benefici populi Romani  
defensorque periculi esse debebit.

[4] Ac si,

    ut non nullis in civitatibus fieri solet,  
    patronus huic causae publice constitueretur,  
is potissimum summo honore adfecto defensor daretur  
    qui eodem honore praeditus  
    non minus adferret ad dicendum auctoritatis  
        quam facultatis.

Quod si e portu solventibus ei  
    qui iam in portum ex alto invehuntur  
    praecipere summo studio solent et tempestatum  
rationem et praedonum et locorum,  
    quod natura adfert  
    ut eis faveamus  
        qui eadem pericula  
            quibus nos perfuncti sumus  
            ingrediantur,

quo tandem me esse animo oportet  
prope iam ex magna iactatione terram videntem in hunc  
    cui video  
    maximas rei publicae tempestates esse subeundas?

Qua re si est boni consulis      non solum videre  
    quid agatur  
                                    verum etiam providere  
    quid futurum sit,

ostendam alio loco  
quantum salutis communis intersit  
    duos consules in re publica Kalendis Ianuariis esse.

[5]

Quod si ita est,  
non *tam* me officium **debu**it  
ad hominis amici fortunas [defendendas]  
*quam* res publica consulem  
ad communem salutem defendendam  
**vocare**.

Nam quod legem de ambitu tuli,  
certe ita tuli  
ut eam  
quam mihi met-ipsi iam pridem tulerim  
de civium periculis defendendis  
non abrogarem.

Etenim si largitionem factam esse  
confiterer  
idque recte factum esse  
defenderem,  
**facere**m improbe,  
etiam si alius legem tulisset;  
cum vero nihil commissum contra legem esse  
defendam,  
**quid est**  
quod meam defensionem latio legis impediatur?

[6]

Negat

esse eiusdem severitatis Catilinam  
(exitium rei publicae intra moenia molientem)  
verbis-et-paene-imperio ex urbe       *expulisse*  
et nunc pro L. Murena                   *dicere.*

Ego autem has partis lenitatis et misericordiae  
    quas me natura ipsa docuit  
semper egi libenter,  
illam vero gravitatis seve ritatisque personam non appetivi,  
sed ab re publica mihi impositam sustinui,  
sicut huius imperi dignitas in summo periculo civium  
postulabat.

Quod si **tum**,  
    cum res publica vim et severitatem desiderabat,  
vici naturam et tam vehemens fui  
    quam cogebam,  
    non quam volebam,

**nunc** cum omnes me causae  
    ad misericordiam atque ad humanitatem vocent,  
quanto tandem studio debeo  
naturae meae consuetudinique servire?

Ac de officio defensionis meae  
ac de ratione accusationis tuae  
fortasse etiam alia in parte orationis dicendum nobis erit.

[7]

Sed me, iudices, non minus  
hominis sapientissimi atque ornatissimi, Ser[vī] Sulpici,  
conquestio quam Catonis accusatio commovebat,  
    qui gravissime et acerbissime <se> ferre dixit  
        me  
        familiaritatis necessitudinisque oblitum  
        causam L[ucī] Murenae contra se defendere.

Huic ego, iudices, satis facere cupio  
vosque adhibere arbitros.

Nam

    cum grave est vere accusari in amicitia,  
tum, etiam si falso accuseris, non est neglegendum.

Ego, Ser. Sulpici,  
me in-petitione-tua tibi omnia studia atque officia  
pro nostra necessitudine  
et debuisse confiteor et praestitisse arbitror.

Nihil tibi consulatum petenti a me defuit  
    quod esset aut ab amico  
        aut a gratioso  
        aut a consule postulandum.

Abiit illud tempus;  
mutata ratio est.

Sic existimo,  
sic mihi persuadeo,  
    me tibi contra honorem Murenae  
        quantum tu a me postulare ausus sis,  
    tantum debuisse,  
        contra salutem  
nihil debere.

[8]

Neque enim,

si tibi tum (cum peteres consulatum) studui,  
nunc cum Murenam ipsum petas,

adiutor eodem-pacto esse debeo.

Atque hoc *non modo* non laudari

*/ sed ne-concedi-quidem* potest,

ut / amicis nostris accusantibus \

non etiam alienissimos defendamus.

Mihi autem cum Murena, iudices,

et magna et vetus amicitia est,

quae in-capitis-dimicatione

a Ser[vio] Sulpicio non idcirco obruetur

quod ab-eodem in honoris contentione superata est.

Quae si causa non esset,

tamen vel dignitas hominis

vel honoris eius (quem adeptus est) amplitudo

summam mihi superbiae crudelitatisque infamiam inussisset,

si hominis et suis et populi Romani ornamentis amplissimi

causam tanti periculi repudiassem.

Neque enim iam mihi licet

neque est integrum

ut meum laborem hominum periculis sublevandis

non impertiam.

Nam cum praemia mihi tanta pro-hac-industria sint data

quanta antea nemini,

sic existimo labores

quos in petitione exceperis,

eos,

cum adeptus sis,

deponere, esse hominis et astuti et ingrati.

NB: Textkritik / so jetzt OCT mit Unsicherheit



**[9]**

Quod si licet desinere,  
si / te auctore \ possum,  
si nulla inertiae <infamia>,  
nulla superbiae turpitude,  
nulla inhumanitatis culpa suscipitur,  
ego vero libenter desino.

/ Sin autem fuga laboris desidiam,  
repudiatio supplicum superbiam,  
amicorum neglectio improbitatem coarguit,  
nimirum haec causa est eius modi  
quam nec industrius quisquam  
nec misericors  
nec officiosus deserere possit.

Atque huiusce rei coniecturam de-tuo-ipsius-studio, Servi,  
facillime ceperis.

Nam si tibi necesse putas  
etiam adversariis amicorum tuorum  
de iure consulentibus respondere,  
et si turpe existimas  
/ te advocato \  
illum ipsum quem contra veneris causa cadere,  
noli tam esse iniustus  
**ut,**  
cum tui fontes vel inimicis tuis pateant,  
nostros {fontes} etiam amicis **putes** clausos esse oportere.

[10]

Etenim si me tua-familiaritas ab-hac-causa removisset,  
et si hoc idem Q. Hortensio, M. Crasso, clarissimis  
viris,  
si item ceteris  
(a quibus intellego tuam gratiam magni aestimari)  
accidisset,  
in ea civitate consul-designatus defensorem non haberet  
in-qua nemini umquam infimo  
maiores nostri patronum deesse voluerunt.

Ego vero, iudices, ipse me existimarem  
*nefarium* si amico [defuissem]  
*crudelem* si misero [defuissem]  
*superbum* si consuli defuissem.

Qua re

*quod dandum est amicitiae,*  
large dabitur a me,  
ut tecum agam, Servi, non secus  
ac si meus esset frater,  
qui mihi est carissimus,  
isto in loco;  
*quod tribuendum est officio, fidei, religioni,*  
id ita moderabor  
ut meminerim  
me contra amici studium pro amici periculo dicere.

[11]

Intellego, iudices,

tris totius accusationis partis fuisse,

et earum unam *in reprehensione vitae,*

alteram *in contentione dignitatis,*

tertiam *in criminibus ambitūs* esse versatam.

Atque harum trium partium prima illa

quae gravissima debebat esse

ita fuit infirma et levis

ut illos lex magis quaedam accusatoria

quam vera male dicendi facultas de vita L. Murenæ dicere

aliquid coegerit.

Obiecta est enim Asia [...].

**Kapitel 60b - 64 / CATO und die Stoa**

[60b]

Ego tuum consilium, CATO,  
propter-singulare-animi-mei-de-tua-virtute-iudicium  
vituperare non possum;  
non nulla forsitan conformare et leviter emendare possim.

*Non multa peccas*

inquit ille fortissimo viro senior magister  
*sed peccas;*  
*te regere possum.*

At ego non te;

verissime dixerim  
peccare te nihil  
neque ulla-in-re te esse huius modi  
ut corrigendus potius  
quam leviter inflectendus esse videare.

Finxit enim te ipsa natura

ad honestatem,  
gravitatem,  
temperantiam,  
magnitudinem animi,  
iustitiam,  
ad omnis denique virtutes

**magnum hominem et excelsum.**

Accessit istuc doctrina non moderata nec mitis  
sed (ut mihi videtur) paulo asperior et durior  
quam aut veritas aut natura patitur.

[61]

Et

quoniam non est nobis haec oratio habenda  
aut in-imperita-multitudine  
aut in-aliquo-conventu-agrestium

**audacius paulo de-studiis-humanitatis**

quae et mihi et vobis nota et iucunda sunt

**disputabo.**

In M[arco] Catone, iudices, haec bona

(quae videmus)

divina et egregia ipsius scitote esse *propria*;

quae non numquam requirimus,

ea sunt omnia non a natura / verum a magistro.

Fuit enim quidam summo ingenio vir, **ZENO**,

cuius inventorum aemuli *Stoici* nominantur.

Huius sententiae sunt et praecepta eius modi:

sapientem gratia **numquam** moveri,

**numquam** cuiusquam delicto ignoscere;

**neminem** misericordem esse (nisi stultum et levem);

viri **non** esse **neque** exorari **neque** placari;

solos sapientes esse ...

si distortissimi sint,

formosos,

si mendicissimi,

divites,

si servitutem serviant,

reges.

Nos autem

    qui sapientes non sumus  
fugitivos, exsules, hostis, insanos denique esse dicunt;

omnia peccata esse paria;  
omne delictum scelus esse nefarium,  
nec minus delinquere eum  
qui gallum gallinaceum,  
cum opus non fuerit,  
quam eum  
qui patrem suffocaverit;

sapientem nihil opinari,  
nullius rei paenitere,  
nulla in re falli,  
sententiam mutare numquam.